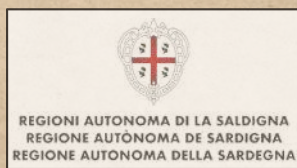

VISTIMENTA DI LA TRADIZIONI

BESTIMENTA DE SA TRADITZIONE



*Pruggjettu “La Linga di li manni nòtri – Sa Limba de sos mannos nostros” - Bandu
TuLiS, annualitai 2024 -
- Finanziatu da la leggi nr. 482/1999 e leggi riggjunalì nr. 22/20 -*



VISTIMENTA DI LA TRADIZIONI CARAGNANI

In Caragnani, com'e in altu paèsi di la Gaddura, s'agàttani dui galitai di 'istiri di fèmina e alt'e dui di 'istiri d'omu: chissi pa' dugna dí e chissi pa' li ciurrati 'mpulanti (festi, cói ecc.).



Cumuni di
Caragnani



REGIONI AUTONOMA DI LA SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Pruggjettu "La Linga di li manni nòstri – Sa Limba de sos mannos nostros" - Bandu TuLiS, annualitai 2024 -
- Finanziatu da la leggi nr. 482/1999 e leggi riggjunali nr. 22/20 -

CARAGNANI

Vistiri di fèmina

Vistiri di festa

Lu 'istiri di la festa, chi vinia trattatu illi ciurrati 'mpulanti e la dumìnica pa' andà a la missa, è cumpostu da li palti chi s'ghini:

- **lu gjupponi:** lu corsettu è cusgitu in broccatu oscuru; è cjusu in tuttu finza a lu còddu cu' li buttoni; la matteddi cosa si pó dí pa' li mànichì, chi pàltini un pocu lalghi pa' pói strignissi a poc'a pocu accustèndisi 'el di li bulzi;

- **lu miccalóri** di randa bianca cana o di sèta, chi veni postu in capu e faci di carraggu;
- **la faldetta longa** niédda, ancóra chista in broccatu di culóri oscuru;
- **la faldetta di capu**, chi è un tippu di faldetta appuggjata in capu

o **la ribucculata**, chi si dia 'istí innantu a la faldetta e dia stà gijrata in capu;

- **lu sciallu** cu' li frangi longhi, vistutu da li fèmini piú pussidenti, cusgitu in sèta e ricamatu a fióri niéddu innantu a niéddu e falatu innantu a li spaddi.



*Vistiri di festa
cu' la ribucculata*



*Vistiri di festa
cu' la faldetta di capu*

Vistiri di dugna di

Lu 'istiri di dugna dí s'assumiddaa a chissu di la festa. Ancóra chistu, dunca, cumpostu da gjupponi, faldetta e faldetta di capu niéddi, ma éra piú spícciu illa fattura di celti palti e éra cusgitu cu' stoffi piú baratti. Si cumpunia ancóra di:

- **lu pannéddu** oscuru cun balza fiuriata;
- **lu miccalóri beige**, chi si punia in capu.



Vistiri di dugna di

Vistiri di festa cu' lu miccalóri

CARAGNANI

Vistiri d'omu

Vistiri di festa

Lu 'istiri cjamatu "bonu" éra cumpostu da li calzoni in stoffa di pannu niéddu. Dapói v'éra:

- **la camísgia** in cutoni biancu canu;
- **lu càncsiu**, chi è gilé smanicatu, ancóra chistu cusgitu in stoffa niédda, cjesu in mezu, addananzi, cu' li buttuni;
- **la cappa**: una mantella longa cu' lu collettu altu e lu cappúcciu; vinia posta innantu a li spaddi e fatta in stoffa di frési o pannu.

Com'e cappéddu si tratta la **barretta** o lu **simbréri**.



*Vistiri di festa
cu' la barretta*



*Vistiri di festa
cu' lu simbréri*

Vistiri di dugna di

Lu 'istiri di dugna dí s'assumiddaa a chissu di la festa pa' la camísgia di cutoni, li calzoni e lu càncsiu cusgiti in frustanu niéddu. Pói aia:

- **la cacciatora**: una casacca cu' una busciàccara addarétu;
- **la barretta**: lu tippu di cappéddu saldu chi si poni in capu e chi fala a un'ala o attrucciatu addananzi;
- **lu bunettu**: un cappéddu pa' dugna dí, un pocu imbuffatu, fattu in pannu, biddutu o altu stoffi cussí.



Vistiri di dugna di

VISTIMENTA DI LA TRADIZIONI LOCUSANTU

Lu 'istiri di Locusantu s'assumidda a chissi chi agattemu illi paési accultu, ma cun diffarenzi di modéllu e culóri sigundu cantu éra pussidenti ca lu pultaa.



Cumuni di
Locusantu



REGIONI AUTONOMA DI LA SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Pruggjettu "La Linga di li manni nòstri – Sa Limba de sos mannos nostros" - Bandu TuLiS, annualitai 2024 -
- Finanziatu da la leggi nr. 482/1999 e leggi riggjunali nr. 22/20 -

LOCUSANTU

Vistiri di fèmina

Lu 'istiri di la fèmina è di lu 1800 e è cumpostu da li palti chi agattemu chici infattu:

- **lu gjiipponi**, un giacchettu di lana di culóri nièddu, abbaltu illi bracci cu' li buttuni finza a la mitai, cun passamaneria, foderatu a palti di drentu;
- **la camísgia** in cutoni o linu di culóri biancu canu, cun coddarittu a la coreana, cun randa e ricami innantu a lu pettu, coddarittu e bulzi;
- **lu sciallu** di sèta o di broccatu cun frangi longhi in sèta;
- **la faldetta** in stoffa di lana di culóri nièddu, cun balza di broccatu di culóri granatu ma si pudia agatà ancóra in veldi ulia, ruju e grogu;
- **la faldetta cupaltata**, palchi di puni innantu ribuccata, fatta in stoffa di lana di culóri nièddu, cun balza di broccatu in culóri granatu;



- **la cappitta** o faldetta di capu, chi è un'alta faldetta di puni in capu, in pannu di lana, cu' una balza a ultiméra di broccatu di culóri granatu;
- **lu imbustu** in broccatu di culóri granatu, cjusu addananzi cu' un cannaittu o una fettúccia di rasu;
- **lu miccalóri** di capu in sèta, piggjatu in dui, a biccu.



LOCUSANTU

Vistiri d'omu

Lu 'istiri di l'omu è di lu 1700/1800; è cumpostu da li palti mintuati chici infattu:

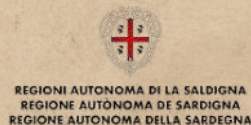
- **la camìsgia** in cutoni o linu di culóri biancu canu, cu' lu coddarittu a la coreana e li mànichì impubbati cun pezzarèddi di randa o ricamati; s'agggjngjani buttoni d'aglientu pa' arricchì la camìsgia;
- **lu cànciu** in frési di culóri niéddu;
- la imbòsgia, chi è una fàscia di pannu di lana di culóri ruju, cjusa da un cannaittu in péddi;
- **la barretta**: un cappèddu in pannu di lana di culóri niéddu pa' li manni e, pa' li ciòani, cu' una fàscia di culóri ruju;
- **la calzunéra**: mutandoni in cutoni o linu di culóri biancu canu, ingrisputi suttu a lu 'jinoccju;
- **li raghi**, chi so una spèci di faldittèdda in frési di culóri niéddu, cun pezzarèddi in biddutu niéddu illi busciàccari e ill'òrrulu;
- **li calzitti**: li ghetti chi carràggjani li calzari so di frési e pezzarèddi in biddutu di culóri niéddu;
- **lu gabbanu**, un cappottu in frési di culóri niéddu cu' lu cappúcciu e cjsura a buttoni in níbbaru trabaddatu.



VISTIMENTA DI LA TRADIZIONI

SANT'ANTONI

Lu 'istiri di Sant'Antoni è arriatu finamenti a nòi gràzii a tistimoniànzii di passoni manni, fotografii e palti di 'istiri adducati illi casi. La fattura, la robba e li culóri so sumiddenti a altu paési d'accultu, aendi tutti autu una stória longa di 'ita illi stazzi, undi lu scàmbiu e lu liamu tra cussuggjali érani li pilastri di chissa sozietai.



Pruggjettu "La Linga di li manni nòstri – Sa Limba de sos mannos nostros" - Bandu TuLiS, annualitai 2024 -
- Finanziatu da la leggi nr. 482/1999 e leggi riggunali nr. 22/20 -

SANT'ANTONI

Vistiri di fèmina



Lu 'istiri è chissu di muta, lu vistiri bonu di la dumínica e di li festi, prisintatu in dui manéri: **faldetta e gjipponi e faldetta, camísgia e imbustu.**

La robba trattata è la sèta damascata di culóri bordó o viola oscuru in campu nièddu, lu cutoni biancu, la sèta avana.

Faldetta e gjipponi

- **La faldetta** è di sèta damascata di culóri bordó o viola oscuru. È fatta da dui téli a piggi sciolti, cusciti illi fianchi. È abbuttunata illu fiancu, a manu manca. Suttu a l'abbuttunatura s'agatta una busciàccara. Fala dritta, chena passamanirii o pizzu. La lungura è a li bulzèddi;
- **lu gjipponi** è abbuttunatu addananzi, cu' lu còddu a la coreana. È taddatu in ottu palti, piú li mànichì: cattru palti addananzi e cattru addarétu. À la mànica longa, è strintu in chintu e fala innantu a li carrucchi;
- **lu miccalóri di capu** è fattu di sèta avana, quadratu, misura ottanta centímetri pa' latu. Veni piggiatu in dui pa' fulmà tre bicchi. Un biccu fala innantu a li spaddi, l'alti dui passani suttu a lu baèddu e so filmati da una spilla.
- **Lu 'istiri di luttu** è cumpostu da li mattessi 'istimenti (faldetta, gjipponi, miccalóri di capu) ma in sèta damascata di culóri nièddu.



Faldetta e gjipponi

Lu 'istiri di luttu

*Faldetta
camísgia e imbustu*

Faldetta camísgia e imbustu

- **La faldetta** è com'e chissa di l'altu cumpretu.
- **La camísgia** è di cutoni biancu. À lu còddu quadratu e una pitturina ricamata e innariciata cu' un pizzu. L'abbuttunatura è addananzi, illa pitturina. La mànica è lalga, a sbuffu, cu' lu bulzu piggiatu a dui pici e ricamatu;
- **l'imbustu** è pultatu innantu a la camísgia. À li spaddi strinti e passa suttu a lu pettu. Li dui palti di dananzi ani li ganci pa' fà passà un nastro o un liacciulu ruju pa' cjudì;
- **lu miccalóri di capu** è com'e chissu di l'altu cumpretu.

Altu vistimenti

- **La cappitta** è una faldetta di capu fatta da un télu di culóri nièddu, di sèta damascata. È cuscita a piggi sciolti mantinuti da una fitta di robba chi pói cigni lu capu. Calch'e volta ill'innàriciu v'è annattata una balza di lu mattessi culóri di la faldetta e di lu 'jipponi;
- **lu suncurinu o faldetta ribuccata** è una faldetta pultata in chintu innantu a un'alta faldetta. La còda di lu suncurinu si polta ribuccata innantu a lu capu. È fattu di sèta damascata, dòppia: a palti di drentu è di culóri nièddu e a fòra di lu mattessi culóri di la faldetta pultata a suttu. Una 'olta ribuccata innantu a lu capu, la palti a fòra è chissa nièdda;
- **li calzunetti** so mutandi longhi di cutoni cu' lu pizzu ill'innàriciu.



SANT'ANTONI

Vistiri d'omu

Puru lu 'istiri d'omu è chissu di muta. Veni prisintatu in dui manéri: **càncsciu e raghi di biddutu cu' li calzoni bianchi** e **càncsciu e calzoni di frustanu niéddu**.

Càncsciu e raghi di biddutu cu' li calzoni bianchi

- **Lu càncsciu** è di biddutu niéddu, abbuttunatu addananzi cun dui fili di buttoni;
- **la camísgia** in cutoni biancu à cu' lu códdu a la coreana e è abbuttunata addananzi. Calch'e volta à la pitturina cu' li piggjitti cusgiti. La mànica è dritta;
- **li raghi** so di biddutu niéddu, liati in chintu e mantinuti suttu da una litranga. Vènini pultati innantu a li calzoni;
- **li calzoni** so lalghi, di téla di cutoni biancu;
- **lu cintuloni** è di péddi marrò, cjusu cu' una fibbia dòppia;
- **li ghetti** so di biddutu niéddu, longhi da lu 'jinocceju a lu bulzéddu, pultati innantu a li calzoni.



*Càncsciu e raghi
di biddutu cu'
li calzoni bianchi*

Càncsciu e calzoni di frustanu niéddu

- **Lu càncsciu** è di frustanu niéddu e à dui busciàccari minóri (una è pa' lu rilóciu);
- **la camísgia** è com'e chissa di l'altu cumpretu, in téla di cutoni biancu. À lu códdu a la coreana e la pitturina cu' li piggjitti. A centru di la pitturina v'è la fitta ricamata e cu' l'abbuttunatura. La mànica è dritta;
- **li calzoni** so di frustanu niéddu, dritti. Ani dui busciàccari addananzi e dui addarétu;
- **La cappòccia** è di biddutu niéddu rigatu.



*Càncsciu e calzoni
di frustanu niéddu*

Altu vistimenti

- **Lu gabbanu** di frési di culóri niéddu. Veni prisintatu di dui fatturi: lu gabbanu longu cu' una cappa chi carraggja li spaddi e li bracci e lu gabbanu cultu cu' li mànichì.

VISTIMENTA DI LA TRADIZIONI TÉLTI

In Télti no so ambarati ammenti di lu “costume tradizionale” comu s’agatta ancóra in palt’e piú di l’alti paési di la Saldigna (raghi e ghetti pa’ l’omu e culóri cjari pa’ li fèmini), ma da palti di ’istimenta auti illi cassapanchi s’è pudutu cumprindí comu si ’istia la ’jenti di chissi cussogggi tra l’800 e lu ’900: lu ’istiri di muta cun diffarenzi sigundu cantu érani pussidenti e siddu érani cujuati o no.



Cumuni di
Télti



REGIONI AUTONOMA DI LA SALDIGNA
REGIONE AUTÓNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Pruggjettu “La Linga di li manni nòstri – Sa Limba de sos mannos nostros” - Bandu TuLiS, annualitai 2024 -
- Finanziatu da la legggi nr. 482/1999 e legggi riggjunalì nr. 22/20 -

TÉLTI

Vistiri di fèmina



Vistiri di fèmina cujuata

Lu 'istiri éra cusgitu in broccatu damascatu a fióri ricamati culóri innantu a culóri. Pudia stà di culóri granatu, niéddu, veldi ulia, in culóri di caffè o tabaccu, in culóri di chisgina e altu culóri oscuri sigundu la stoffa chi agattaa la 'jenti. Dugnunu si cusgia li 'istiri in casa, dunca ancóra lu modéllu pudia cambià sigundu lu gustu di ca lu facia. Palt'e piú éra cumpostu, a dugna manéra, da li palti chi síghini:

- **lu gijponi** è la giacchetta cusgita in broccatu damascatu. À un coddarittu bassu e abbuttunatu addananzi cun buttoni rivistuti.

È taddatu in chintu cu' una bulàina chi fala innantu a la faldetta. Li mànichì so imbuffati, cjusti a buttoni illi bulzi. Addananzi, mòri mòri a li buttoni, à tre piggiatti a la gaddurésa;

- **la faldetta** è longa finz'a li bulzéddi di li pédi, *ingrisputa* o a *piggji spalti*, cjusa illu chintu cu' una fàscia cjamata *trinza* chi folma lu 'ngrispí di la faldetta. È abbuttunata cun ganci o buttoni o liata a cannaittu; la palti di dananzi innantu a chissa di darétu.

À dui abbalturi illi cusgiture di fiancu pa' pudé intrà li mani e arrià a la *pultichésa*, una busciàccara chi si pultaa sutta a la faldetta, liata a lu chintu undi si punia lu rusàriu, acu e filu e una rasuggjédda. A un palmu da l'òrrulu v'è una *balza* chi silvia pa' biddesa, ma lu piú éra pa' allungà candu bisugnaa. Ill'òrrulu pròppiu v'è lu *spazzulinu*, un battitaccu pa' arruinà di mancu la faldetta candu tuccaa tarra;

- **lu miccalóri di capu** in tibé di lana o crespù in sèta, di culóri cunfolma a chissi di lu 'istiri (granatu, veldi ulia, caffè, tabaccu, chisgina o niéddu), un pezzu di stoffa 80 cm pa' 80 cm, piggiatu a mitai a bicchi, ricamatu a piacéri cun culóri cjari e a fióri illu biccu a vista di lu miccalóri chi casca innantu a la schina;
- **la faldetta a cappitta** è un'alta faldetta di 'istí in capu pa' galdassi da lu fritu o pa' andà a gjésgia, in prucissioni o pa' visittà li malati, in spichéddu niéddu la palti piú manna e in broccatu damascatu la balza piú minóri a vista, chi pudia stà niédda o cunfolma a lu culóri di lu 'istiri;
- **la camísgia** è la sottana in linu o cutoni in culóri canu. È chena mànichì, longa appena sutta a lu chintu e cu' li ricami chi dugna vaggjana si facia a piacéri candu si pripparaa lu so' corredu pa' lu còju: la cujuanta;
- **lu trinzéddu** è la sottana in culóri canu in linu o cutoni, longa un palmu di mancu di la faldetta, cu' una randitta e fettucci;
- **li mutandi a calzunetti** so longhi un pocu di mancu di lu 'jinocçu; ancóra chisti cumpriti cu' una randitta a ultiméra;
- **lu curittu** éra lu "bustino" chi mantinia lu pettu. Candu li famìlii érani pussidenti, éra fattu di stecchi di balena (da chistu lu muttu anticu: "Lu chintu di balena di cummari Matalena").



Vistiri di fèmina cujuata



TÉLTI

Vistiri di fèmina

Vistiri di 'aggjana pussidenti

Lu 'istiri pultatu da li 'aggjani pussidenti à la mattessi fattura di chissu di la fèmina cujuata, cun gjiipponi, faldetta, miccalóri di capu, camísgia, trinzèddu, mutandi a calzunetti e curittu. A diffarènzia di la fèmina cujuata, no polta la faldetta a cappitta, salvu siddu no à autu un luttu in famiglia o candu v'era lu fritu abbeddu; cambiíggjani invece lu culóri e calch'e piggjarédda.

- **Lu gjiipponi** è una giacchetta in broccatu damascatu niéddu, abbalta addananzi, cun buttóni niéddi. Illu còddu è cjusa cu' una finta camísgia fatta di randa o randitta ("pizzo Valenciennese" o "pizzo Sangallo") in culóri di píciu di latti, chi veni cjusa a biccu falendi innantu a lu pettu. Strintu in chintu cun mànichi imbuffati a palti di supra, si strigni a mitai bràcciu e si torra a allalgà da li bulzi in cjesura, undi v'è una randitta preccisa a chissa di la finta camísgia;
- **la faldetta** no è ingrisputa ma è a piggji spalti pranciati chi cumènciani lalghi addananzi e si cjúdinu addarètu a còda, di lungura preccisa a la faldetta parò (no com'e lu 'istiri di spòsa, chi à lu codé, un pezzaréddu di còda chi tocca in tarra trasginoni). In tuttu lu 'jiru v'è una finitura niédda sciuarata cunfolma a cantu la fèmina éra pussidenti (chistu ancóra pa' la galitai di randa trattata), chi vinia cusgita puru a un palmu e mezu da l'òrrulu. Sempri attaccatu a l'òrrulu v'era lu spazzulinu pa' galdà la faldetta di no arruinassi tucchendi in tarra;
- **lu miccalóri di capu** è in culóri di píciu di latti cunfolma a chissu di la finta camísgia ma, a dugna manéra, di culóri cjari. Éra cusgitu in crespù in sèta, 80 cm pa' 80 cm, piggjatu a dòppiu, a biccu, e pudia esse ricamatu cun culóri cjari o di lu mattessi culóri di lu miccalóri, illu biccu a vista chi fala innantu a la schina e ill'òrruléddu in gjiru.

Chistu 'istiri è statutu trattatu ancóra com'e vistiri di spòsa.



Vistiri di 'aggjana pussidenti

TÉLTI

Vistiri d'omu

La 'esti di l'omu éra pa' lu piú d'una fattura; cambiaa sólu illa galitai di li stoffi, cunfolma a cantu éra pussidenti ca lu 'istia. S'aia, candu éra abbeddu, dui 'istiri: unu pa' li ciurrati di paratia e unu di muta, pa' li di di festa.

Vistiri di muta

Lu 'istiri di muta è cusgitu in biddutu lísgiu o rigatu e pudia stà niéddu, in culóri di caffè, veldi ulia oscuru o in culóri di chisgina oscuru. Éra fulmatu da chisti palti:

- **la camísgia** di cutoni o linu in culóri biancu canu, cun calch'e piggiitta addananzi a filu di li buttoni in "*madreperla*"; cun coddarittu bassu a la coreana e mànichì no imbuffati;
- **li calzoni**, longhi finz'a li bulzéddi di li pédi, cu' una lalgura para, chi fàlani chena esse tètteri; ill'òrrulu suttu v'éra lu spazzulinu, ancóra chici pa' arruinassi di mancu siddu tuccàani tarra;
- **lu càncsiu**, chi è un gilé cusgitu cu' la mattessi stoffa di li calzoni e à dui busciaccaréddi in bassu e una supra, a livèllu di lu còri, pa' lu rilóciu;
- **la casacca a la cacciatora** è di la mattessi stoffa di calzoni e càncsiu, cu' una busciaccara manna addarétu.

Li **cappéddi** chi si trattàani érani di tre galitai:

- **lu simbréri**: un cappéddu trattatu da li passoni piú pussidenti pa' iscí;
- **la ciccìa**: un cappéddu, cjamatu puru *bunettu*, trattatu dugna di pa' stà in casa e pa' trabaddà;
- **la barretta**: la clàssica *berritta longa* trattata sólu da celti famílii ricchi di lu paési.

Vistiri di muta

Illa fattura fulmatu da li mattessi palti di chissu di muta, cambiàani sólu li stoffi e calch'e alta cosarédda:

- **la camísgia** éra in téla piú baratta e chena piggiitti;
- **li calzoni e lu càncsiu** érani di frustanu o di pannu (stoffi piú grezzi ma piú folti di lu biddutu);
- **lu gabbanu** éra un tippu di mantella cu' lu cappúcciu chi vinia 'istutu in càmbiu di la casacca a la cacciatora; éra cusgitu in frési, a volti cu' li mànichì e a volti abbaltu chena nudda.



VISTIMENTA DI LA TRADIZIONI TÈMPIU

Comu in guasi tutti li paési di la Saldigna ancóra in Tèmpiu aemu dui galitai di 'istiri di fèmina, lu chi si 'istia in ciurrati di paratia, in culóri ruju di lu 1700, e chissu di muta trattatu pa' li ciurrati di festa, piú galanu, sériu e niéddu di culóri di lu 1800.

In Tèmpiu, la mattessi cosa è pa' lu 'istiri di l'omu, una cosa celtu piú rara, ma no in Gaddura. In Tèmpiu ancóra li dui galitai di 'istiri di masciu síghini li dui culóri di li 'istiri di fèmina.



Citai di
Tèmpiu



ISTITUTO CHIRCAS



REGIONI AUTONOMA DI LA SالدIGNA
REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Pruggjettu "La Linga di li manni nòstri – Sa Limba de sos mannos nostros" - Bandu TuLiS, annualitai 2024 -
- Finanziatu da la leggi nr. 482/1999 e leggi riggunali nr. 22/20 -

TÈMPIU

Comu in guasi tutti li paési di la Saldigna ancóra in Tèmpiu aemu dui galitai di 'istiri di fèmina, lu chi si 'istia in ciurrati di paratia, in culóri ruju di lu 1700, e chissu di muta trattatu pa' li ciurrati di festa, piú galanu, sériu e niéddu di culóri di lu 1800.

In Tèmpiu, la mattessi cosa è pa' lu 'istiri di l'omu, una cosa celtu piú rara, ma no in Gaddura. In Tèmpiu ancóra li dui galitai di 'istiri di masciu s'ighini li dui culóri di li 'istiri di fèmina.

Vistiri di fèmina

Vistiri di muta

Lu 'istiri di muta trattatu abali è di la primma mitai di lu 1800, candu li fèmini timpiési piú pussidenti cumincésini a vistissi in séta niédda damascata, mantinendi la galitai di 'istiri trattata finz'a tandu, ma cambiendi li culóri di la tradizioni (blé o 'eldi) cu' lu niéddu, tantu di moda in chissu tempu. A poc'a pocu è statu accittatu da tutti e vistutu da li fèmini di lu pòppulu chi, comu ci dici l'Angius-Casalis, si lu 'istiani ancóra pa' l'attitu, un cantu tradizionali di la Saldigna pa' la multàsgia.

Lu 'istiri di muta è cumpostu da tanti palti. Paltendi da lu capu agattemu:

- **lu miccalóri**, cugitu in cutoni biancu, di folma cuadrata e vistutu piggiatu a triàngulu fendi un nodu a livèllu di la cúccara;
- **lu vélu** in randa bianca, chi inculnícia in cara la fèmina fèndini iscí di piú la biddesa;
- **lu gjipponi**, cugitu in séta niédda damascata, cjusu in tuttu in mezu addananzi cu' li buttoni; li mànichi pàltini appena appena lalghi, finza a strignissi andendi 'el di li bulzi, cjusi pói a buttoni ancóra chi'.

Piú curiósà è la dòppia faldetta, cumposta da dui faldetti niéd di séta damascata e a piggi: la di fóra, cjamata faldetta cupaltata o cappitta pó esse 'jirata innantu a li spaddi e pultata a supra finza a carraggjà lu capu.



Vistiri di muta

TÈMPIU

Vistiri di fèmina

Vistiri di dugna di

Lu 'istiri pa' li ciurrati di paratia è di lu 1700 e è fulmatu da li pezzi chi s'ghini:

- **la camìsgia bianca** in linu o cutoni, chi pò esse trabaddata pocu o abbeddu cun ricami e plissettaturi innantu a li bulzi e a lu còddu;
- lu imbustu: innantu a la camìsgia v'è un tippu di curittu chi pò esse tuttu tètтарu sòlu un pocu, cusgitu in bruccatu o téla in culóri diffarenti a fióri;
- **lu gjipponi**: innantu a la camìsgia si poni una casacchina ruja chi è cambiata ill'andà di lu tempu: finz'a lu 1700 era fattu in sèta o biddutu, strintu abbeddu 'el di lu 'mbustu e cjesu addananzi da lu chintu finza a lu còddu; lu chi veni trattatu abà (chi s'agàttani li cumprói in diffarenti pinturi com'e chissi di Alberto La Marmora) è di lu 1800, cusgitu in lana o biddutu ruju; li mànichi sò abbalti e cu' l'azza in culóri di cèli; addananzi è abbaltu in tuttu;
- **la faldetta** di pannu ruju à calch'e piggja minóri chi palti da l'azza di supra, assintata cun gancitti e cannaitti fini; è longa abbeddu e ill'azza d'ignò à una palti di una téla piú bona chi pò esse di tanti culóri o di unu sòlu; sigundu paricceji pinturi di La Marmora, la faldetta pudia esse ancóra di un culóri chi s'accustaa a lu di lu caffè o tabaccu; in celti casi veni signalatu lu suncurinu (la dòppia faldetta di pannu);
- **lu cènciu timpiésu**, chi è umbè curiósu: un miccalóri biancu canu chi pò esse annudatu in tanti manéri innantu a lu scuffiottu, chi ni manteni la folma.



Vistiri di dugna di

TÈMPIU

Vistiri d'omu

Li dui 'istiri d'omu so tutt'e dui cumposti da li mattessi palti. Cambiággiani sólu li culóri e la folma di la palti di supra, chi n'aemu di dui galitai:

unu niéddu, cjamatu lu càncsciu, e unu ruju, cjamatu lu gjipponi.

- **Lu càncsciu** è un gilet chena mànichì postu innantu a la camísgia, cusgitu in biddutu o lana, pa' lu piú a dòppi pettu e di culóri niéddu, ma no manca calch'e galitai ancóra abbuttunatu a una palti sólu e di culóri ruju (chistu è cjusu a buttoni addananzi in mezu);
- **lu gjipponi** è unu giacchettu in pannu o biddutu di culóri ruju. È a mànichì longhi, cu' un 'abbaltura illa palti di drentu da li suilchi andendi vel di li bulzi, appena a innanzi, da undi pói n'esci a fóra la camísgia imbuffata. Veni cjusa a doppiupettu in fiancu, illa palti di dananzi, cun buttoni chì póni esse d'aglientu o d'oru. La mattessi cosa 'ali pa' li buttoni chì cjúdinì li mànichì.

L'alti palti di lu 'istiri so preccisi sia chi si 'èstia lu càncsciu sia chi si 'èstia lu 'jipponi.

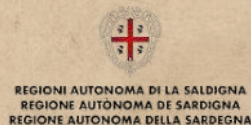
- **La camísgia** è cusgita in linu o in cutoni biancu canu, è lalga e veni cjusa cun buttoni d'oru o d'aglientu illu códdu e illi bulzi, undi si póni 'idé beddi ricami e piggiitti;
- **Li calzoni.** Li mutandoni so lalghi in cutoni o linu biancu canu, longhi finz'a suttu a lu 'jinoccju, infilcuti indrentu a li gheti, in pannu niéddu, cu' una stríscia di biddutu illa palti di supra. Arréani finz'a suttu a lu 'jinoccju appuntu pa' infilhicci li calzoni e so cjusi cu' un cannaitu, niéddu ancóra chistu;
- **lu gonnellinu** è una faldittédde da pannu o di frési niéddu chi arréa a mitai còscia e à di li piggiitti chì pàltini da lu chintu. La palti di dananzi e chissa di darétu so auniti da una strisciarédde fatta di la mattessi stoffa di lu gonnellinu, chi passa suttu a lu caddu di li mutandoni. Si 'esti innantu a li mutandoni;
- **la barretta** è cusgita in pannu o frési niéddu (rara chissa in biddutu). À folma a tubu, cu' li bicchi attundati, e pó esse longa da li 40 a li 60 cm. Si pó puní lachèndila falà a un latu o addarétu, fèndili una piggia o piggiata innantu a lu pistiddu;
- **lu gabbanu** è un cappottu longu cusgitu in frési niéddu chi carraggja la frigura intréa di ca lu 'esti. À un cappúcciu mannu. Vinia trattatu da li piú pòari e tinia lu caldu ancóra candu cumbinaa di drummí fóra;
- **la gabbanella** s'assumidda umbè a lu gabbanu, ma è piú minóri e riffinuta. Ancóra chista è in frési niéddu. Trattata da la 'jenti piú pussidenti, aia la palti di drentu e lu cappúcciu rivistuti.



*Vistiri di muta
di l'omu*

BESTIMENTA DE SA TRADITZIONE LURAS

In totus sos documentos notariles de Luras, allogados in s'Archìviu de Istadu de Tàtari, a comintzare dae su primu, datadu in su 1744 (iscritu in limba logudoresa dae su notaju Salvatore Addis) si mentovant siat bestires rujos e siat nieddos, kannas de furesi ruju e kannas de furesi nieddu. Dae cussos iscritos e dae sas testimonias orales sunt istados reproducidos sos bestires chi bi sunt in custa foto



Pruggjettu "La Linga di li manni nòstri – Sa Limba de sos mannos nostros" - Bandu TuLiS, annualitai 2024 -
- Finanziatu da la leggi nr. 482/1999 e leggi riggunali nr. 22/20 -

LURAS

Bestimenta de sa fèmina

Bestire de cheja in colore ruju

Su bestire de colore ruju, est giamadu **bestire de cheja**. Difatis beniat postu pagas bortas a s'annu: pro sas festas mazores e calchi borta sa duminiga. Custu bestire est cumpostu dai sas elementos chi sighint:

- **Su baldagoro.** Sa gunnedda de dossu in furesi o pannu de colore ruju, aiat una baltza de seda biaita in sa parte de suta.
- **Su baldagoro de cappitta incobeltadu.** Custa gunnedda de seda pura (*ispigone*) in colore ruju si poniat subra a s'àtera e beniat girada a subra de sa conca; pro cussu aiat un'aforru (*fòdera*) de colore biaitu. Podiat èssere posta deretamente in conca (*a chigneddu*) o fata falare in palas semper mustrende s'aforru a parte de fora.
- **Su corittu de brocadu e sa camijola** de pannu de lana aforrada de seda biaita, cun sas mànigas abertas.



Bestire de cheja in colore ruju

Bestimenta de fèmina in colore nieddu

- **Su baldagoro de dossu e su baldagoro de cappitta incobeltadu** sunt fatas a sa matessi manera de su de cheja, càmbiat su colore chi est nieddu, semper cun una baltza e un'aforru de seda biaita.
- Su chi si bidet in sa foto est prus o mancu de su 1870. S'aforru biaitu est istadu torradu a pònnere dae pagu, ca a cultu a su 1920, cando morzeit sa padrona mammai Lucrea Cabras, isteit iscosidu e allogadu imballonadu.
- **Su corittu** est de brocadu e **sa camijola** de pannu de lana aforrada de seda biaita.



Bestimenta de fèmina
in colore nieddu

LURAS

Bestimenta de s'òmine

Su bestire de s'òmine est cumpostu dai custas petzos:

- **Ghettas** in furesi nieddu.
- **Bragas** biancas in cotone.
- **Ragas** in furesi nieddu.
- **Camija** (*bentone*) bianca in cotone.
- **Su Canju**, corpete de belludu chi podiat èssere da maigantos colores.
- **Sa camijola** cun mànigas ispacadas, fata de pannu ruju de lana, aforrada de seda biaita o de àteru colore.
- **Sa Gabbanella** de furesi nieddu e belludu de seda ruja.
- **Berrita longa ruja**.



Bestimenta de s'òmine

Luras, respetu a totu sa Gaddura, est sa bidda in sa cale su baldagoro de cappitta s'est cunservadu in usu pro pius tempus . In su 1990 b'aiat ancora pius o mancu unu tzentonàriu de feminas chi lu giughiant onzi die. In su matessi annu, in totu su restu de sa Gaddura, sas fèminas chi lu giughiant ancora, non fint pius de tres o bator.

Sa berritta imbetze in Luras isteit usada pius o mancu fintzas a su 1970, cando est mortu s'ùltimu òmine chi la poniat onzi die.